

الدفتيريا لقاحات التيتانوس الشهاق

ما تحتاج إلى أن تعرفه

- الأشخاص الذين يكون بهم مرض خفيف كالبرد، مثلاً، يمكن تطعيمهم. أما الأطفال الذين يكون بهم درجة متوسطة أو شديدة من المرض فينبغي أن ينتظروا حتى يُشفوا منه قبل إعطائهم جرعة اللقاح الثلاثي.
- كل طفل يحصل له رد فعل حساسي يهدد حياته بالخطر بعد إعطائه جرعة من اللقاح الثلاثي، يجب ألا يُعطى جرعة أخرى.
- أي طفل يكون قد أصيب بمرض في الدماغ أو الجهاز العصبي بعد ٧ أيام من إعطائه جرعة اللقاح الثلاثي يجب ألا يعطى جرعة أخرى.
- تكلم مع طبيبك:
 - إذا حصلت لطفلك نوبة أو أغمى عليه بعد إعطائه جرعة من اللقاح الثلاثي؛
 - إذا ظل يبكي دون توقف لمدة ٣ ساعات أو أكثر بعد إعطائه جرعة من اللقاح الثلاثي؛
 - إذا ارتفعت درجة حرارته إلى ١٠٥ ف بعد إعطائه جرعة من اللقاح الثلاثي.

اطلب من طبيبك أن يعطيك مزيداً من المعلومات. فبعض هؤلاء الأطفال يجب عدم إعطائهم جرعة أخرى من لقاح الشهاق، ولكن ربما أمكن إعطائهم لقاحاً لا يشمل الشهاق، وإنما هو ضد الدفتيريا والتيتانوس فقط ويسمى بالإنكليزية DT.

٤ الأطفال الكبار والبالغون

يجب عدم إعطاء اللقاح الثلاثي لأي شخص فوق سن ٧ سنوات، لأن اللقاح المضاد للشهاق مرخص لإعطائه للأطفال الذين هم دون سن السابعة فقط.

لكن الأطفال الأكبر سناً والمراهقين والبالغين يحتاجون إلى وقاية من التيتانوس والدفتيريا. ويوصى بإعطاء جرعة مقوية من لقاح يسمى تي دي (Td) في سن ١١-١٢ سنة، ثم كل عشر سنوات بعد ذلك. ويوجد بيان معلومات مستقل عن اللقاح المسمى تي دي.

٥ ما هي مخاطر التطعيم باللقاح الثلاثي؟

الإصابة بالدفتيريا أو التيتانوس أو الشهاق أخطر بكثير من التطعيم باللقاح الثلاثي المضاد لهذه الأمراض.

١ لماذا نأخذ التطعيم؟

- الدفتيريا والتيتانوس والشهاق أمراض خطيرة تسببها البكتيريا. الدفتيريا والشهاق ينتقلان من شخص إلى شخص. والتيتانوس يدخل الجسم من خلال الكدمات والجروح.
- الدفتيريا تسبب غشاءً سميكاً في مؤخرة الحلق.
- يمكن أن تؤدي إلى مشاكل في التنفس، والشلل، والسكتة القلبية، وحتى الموت.
- التيتانوس (الكزاز) يسبب تشنجات مؤلماً في العضلات، وعادةً ما يكون في كل أنحاء الجسم.
- يمكن أن يؤدي إلى "اصطكاك" الحنك بحيث يتعذر على المصاب أن يفتح فمه أو يبلع. يؤدي التيتانوس إلى الوفاة في واحدة من كل ١٠ حالات.

الشهاق (السعال الديكي) يسبب سعالاً شديداً بحيث يصعب على الطفل أن يأكل أو يشرب أو يتنفس. وقد تدوم هذه الحالة بضعة أسابيع.

- يمكن أن يؤدي إلى النيومونيا، ونوبات فحائية (رجفة وشحوص العينين)، وإلحاق ضرر بالدماغ، والوفاة.

يمكن للقاح الدفتيريا والتيتانوس والشهاق (اللقاح الثلاثي) أن يساعد في منع الإصابة بهذه الأمراض. معظم الأطفال الذين يُطعمون باللقاح الثلاثي يفهم اللقاح طيلة فترة طفولتهم. وسيصاب كثير من الأطفال بهذه الأمراض إذا توقفنا عن تطعيمهم.

اللقاح الثلاثي (DTaP) نوع جديد من اللقاح أسلم من النوع القديم المسمى (DTP). هذا النوع القديم من اللقاح لم يعد مستعملاً في الولايات المتحدة.

٢ من الذي يجب أن يأخذ اللقاح الثلاثي ومتى؟

- الأطفال يجب أن يأخذوا خمس جرعات من اللقاح الثلاثي، واحدة في كل مرحلة من مراحل العمر التالية:
 - شهران - ٤ أشهر - ٦ أشهر
 - ١٥-١٨ شهراً - ٤-٦ سنوات
- يمكن إعطاء اللقاح الثلاثي في نفس الوقت الذي تعطى فيه اللقاحات الأخرى.

٣ بعض الأطفال يجب ألا يعطوا اللقاح الثلاثي أو يجب أن ينتظروا

غضون بضع دقائق أو بضع ساعات من أخذ الجرعة. ومن بين علامات صموية التنفس، أو جشة أو أزيز في الصوت، أو الشرى، أو شحوب في اللون، أو ضعف، أو تسارع ضربات القلب، أو دوار.

ماذا أفعل؟

- اتصل بالطبيب، أو انتقل المصاب إلى الطبيب فوراً.
- أخبر طبيبك بما حدث، وبالتاريخ والوقت اللذين حدثت فيهما، والوقت الذي أعطي فيه اللقاح.
- اطلب من الطبيب أو الممرضة أو دائرة الصحة تعبئة استمارة نظام الإبلاغ عن حادث ضرر ناتج عن لقاح (لوتختصر بالإنجليزية بالحروف VAERS) أو اتصل أنت نفسك بدائرة الإبلاغ على الرقم 1-800-822-7967.

٧ البرنامج الوطني للتوعية عن الإصابات الناتجة عن التطعيم؟

في الحالات النادرة التي يمكن أن تصاب بها أنت أو طفلك ببرد فعل خطير للقاح، أنشئ برنامج اتحادي لمساعدتك على دفع تكاليف العناية الصحية لمن أصيبوا بالأذى.

لمعرفة التفاصيل عن البرنامج الوطني للتوعية عن الإصابات الناتجة عن التطعيم، يرجى الاتصال بالرقم 1-800-338-2382 أو افتح صفحة البرنامج على الإنترنت: <http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

٨ كيف يمكنني أن أتعلم أكثر؟

- اسأل الطبيب أو الممرضة، فيمكنهما أن يعطياك ورقة المعلومات التي في علبة اللقاح أو يقترحا عليك مصدراً آخر للمعلومات.
- اتصل ببرنامج التطعيم في دائرة الصحة التابعة لمنطقتك أو للولاية.
- اتصل بمراكز مكافحة الأمراض ومنعها (CDC).

Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) -

افتح صفحة برنامج التطعيم الوطني على شبكة الإنترنت: <http://www.cdc.gov/nip>

1-888-767-4687



CDC
CENTERS FOR DISEASE CONTROL
AND PREVENTION

U.S. DEPT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

وزارة الصحة والخدمات الإنسانية للولايات المتحدة
مراكز مكافحة الأمراض ومنعها
برنامج التطعيم الوطني

DCH-0469AR AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement

DtaP (7/30/01) - Arabic

42 U. S. C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health

لكي يحصل مقدم أو مقدمو الرعاية الطبية على معلومات دقيقة عن حالة التحصين، وتقييم نتائج التحصين، وجدول مقترح بالتحصينات التي ستتم في المستقبل، سوف يتم إرسال المعلومات الخاصة بالتحصين إلى Michigan Care Improvement Registry (سجل تحسين الرعاية في ولاية ميشيغان). يحق للأفراد أن يطلبوا من مقدم الرعاية الطبية عدم إرسال معلومات التحصين هذه إلى السجل.

غير أن اللقاح، شأنه شأن أي دواء، يمكن أن يسبب مشاكل خطيرة، كالحساسية الشديدة، مثلاً. أما خطورة تسبب اللقاح الثلاثي بضرر خطير أو بالوفاة فصغيرة جداً.

المشاكل الخفيفة (شائعة)

- ارتفاع درجة الحرارة (نحو طفل واحد من كل ٤)
 - احمرار أو تورم مكان إبرة التطعيم (نحو طفل واحد من كل ٤)
 - التهاب أو ليونة في مكان إبرة التطعيم (نحو طفل واحد من كل ٤)
- تحدث هذه المشاكل بعد الجرعة الرابعة أو الخامسة من جرعات اللقاح الثلاثي أكثر من حدوثها بعد الجرعات الأسبق. وفي بعض الأحيان، يعقب الجرعتين الرابعة والخامسة تورم في كامل النزاع أو الساق الذي تغرز فيه إبرة اللقاح، ويلدوم التورم من يوم واحد إلى ٧ أيام (نحو طفل واحد من كل ٣٠ طفلاً).

من بين المشاكل الخفيفة الأخرى:

- سرعة الاهتياج (نحو طفل واحد من كل ٣ أطفال)
 - تعب أو فقدان الشهية (نحو طفل واحد من كل ١٠ أطفال)
 - التقيء (نحو طفل واحد من كل ٥٠ طفلاً)
- تحدث هذه المشاكل بوجه العموم بعد فترة تتراوح من يوم إلى ٣ أيام من تاريخ التطعيم.

مشاكل متوسطة (غير شائعة)

- نوبات (اهتزاز أو ذهول) (نحو طفل واحد من كل ١٤٠٠٠ طفل)
- الصراخ دون توقف لمدة ٣ ساعات أو أكثر (نحو طفل واحد من كل ١٠٠٠ طفل)
- ارتفاع درجة الحرارة، أكثر من ١٠٥ فهرنهايت (نحو طفل واحد من كل ١٦٠٠٠ طفل)
- مشاكل خطيرة (نادرة جداً)
- حساسية شديدة (نحو طفل واحد من كل مليون طفل)
- أبلغ أيضاً عن بضع مشاكل حادة وقعت بعد التطعيم باللقاح الثلاثي، ومن بينها:
- نوبات تستمر لفترة طويلة، أو غيبوبة، أو انخفاض درجة الوعي.
- ضرر دائم بالدماغ.

هذه حالات نادرة جداً ويصعب القول إن كان سببها اللقاح.

تخفيض درجة الحرارة المرتفعة هام جداً للأطفال الذي تصيبهم نوبات، أياً كان سبب ارتفاعها. وهذا هام أيضاً إن كان شخص آخر في الأسرة قد أصيب بنوبات. يمكنك تخفيض درجة الحرارة والألم بإعطاء الطفل مسكناً للألم خالياً من الأسبرين لدى إعطائه جرعة اللقاح وخلال الأربع والعشرين ساعة اللاحقة، مع اتباع التعليمات المكتوبة على العلبة.

٦ ما العمل إذا حدث رد فعل متوسط أو شديد؟

ما الذي ينبغي أن أبحث عنه؟
ابحث عن أي حالة غير عادية، كحدوث رد فعل حساسي خطير أو ارتفاع في درجة الحرارة أو سيلوك غير عادي. ردود الفعل الحساسية لأي نوع من اللقاح نادرة جداً. وإذا حدثت يرجح أن يكون ذلك في